



ZOOM BINOCULARS 10-30 x 60

GB IE NI

ZOOM BINOCULARS 10-30 X 60

Operation and safety notes

FR BE

JUMELLES ZOOM 10-30 X 60

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

DE AT CH

ZOOM-FERNGLAS 10-30 X 60

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

DK

ZOOM-KIKKERT 10-30 X 60

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

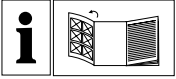
NL BE

ZOOMVERREKIJKER 10-30 X 60

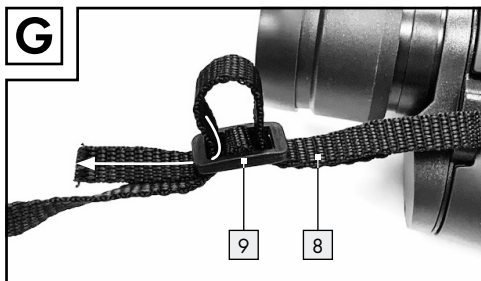
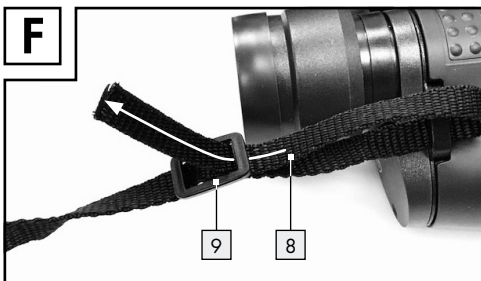
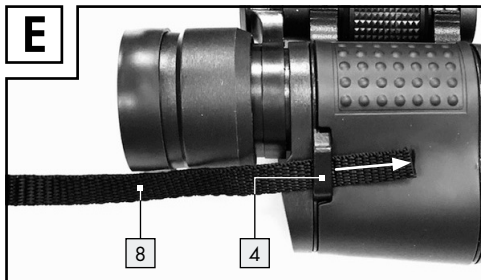
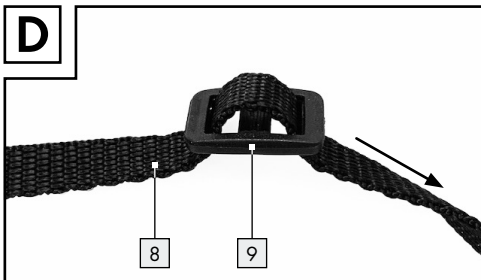
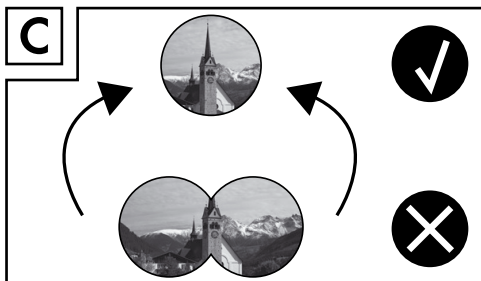
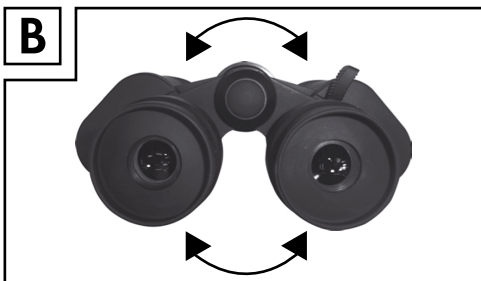
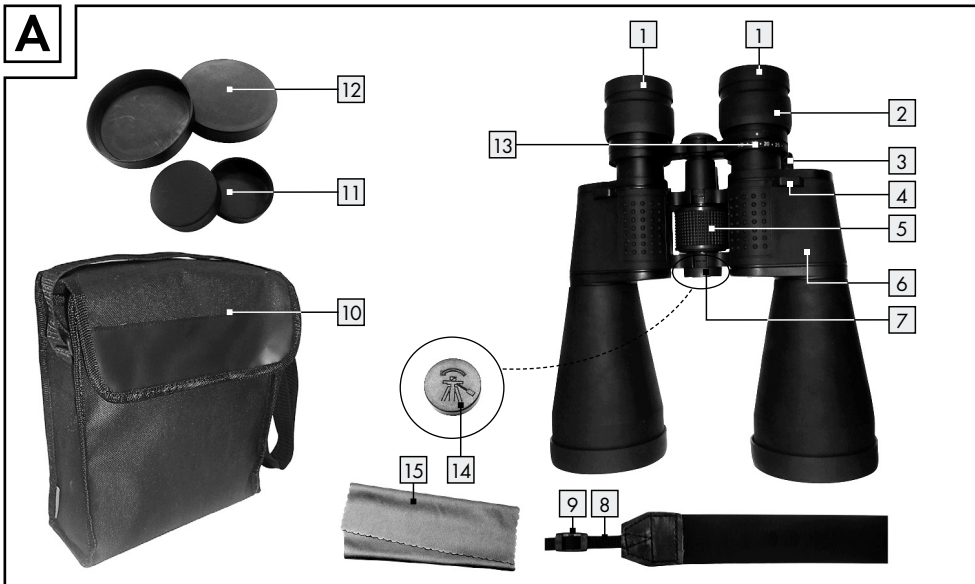
Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 338628_2001

GB IE NI
DK BE



GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	8
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	14
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	17



Zoom binoculars 10–30 x 60

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● Includes

- 1 Binoculars 10–30 x 60
- 1 Shoulder bag
- 1 Cord loop
- 1 Cleaning cloth (for lenses)
- 1 Operating instructions

● Description of parts

- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Zoom lever
- 4 Cord guide
- 5 Central focusing wheel
- 6 Binocular body
- 7 Threaded tripod mount socket
- 8 Neck cord
- 9 Buckle
- 10 Shoulder bag
- 11 Eyecups cover

- 12 Lens cover
- 13 Magnification indication
- 14 Tripod cap
- 15 Cleaning cloth (for lenses)




Safety instructions

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.

-  **CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the binoculars directly in the sun.

- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag [10](#).
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60°C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

● Preparing for use

● Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel [5](#) so that the view for the left eye is sharp and clear.

● Dioptre vision adjuster

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptre vision adjuster [2] until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

● Adjustment for eye positions

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body [6] (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).

● Adjusting the zoom

- Turn the zoom lever [3] to adjust the zoom factor.
- The zoomfactor (10-30) is indicated by the magnification indication [13].

● Plastic eyecups (for spectacle wearers)

- Fold back the eyepiece cups [1]. This enlarges the field of vision and makes using the binoculars easier for spectacle wearers.

● Adjusting the neck cord

- Thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [9].
- Thread the ends of the neck cord [8] through the cord guides [4] (see Fig. E).
- Then thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [9] as shown in figures F and G.
- Pull the neck cord [8] tight on both sides of the buckle [9]. This fixes the neck cord [8] on the buckles [9] (see Fig. G).

● Use with a tripod

Note: The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.

- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
- Take out the tripod cap [14] from the threaded tripod mount socket [7] by turning it anti-clockwise.
- Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars.
- Put the tripod cap [14] back on the threaded tripod mount socket [7] by turning the cap [14] clockwise.

● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Use the cleaning cloth [15] provided or a soft cloth without threads to clean the binoculars lenses.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- Always cover the eyecups [1] and lens by the eyecups cover [11] and lens cover [12] while the binoculars is not in use to avoid scratch on the lens.
- Clean the binoculars body [6] with a dry, lint-free cloth.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided

to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

ⓑ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

ⓒ **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800927852

E-Mail: owim@lidl.ie

Zoom-kikkert 10–30 x 60

- 14 Stativdæksel
- 15 Rengøringsklud (til linser)

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Denne kikkert er beregnet til forstørret iagttagelse af fjernere liggende objekter, dyr, træer osv. Produktet er beregnet til beskyttet anvendelse i det fri. Produktet må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

● Leverancens omfang

- 1 kikkert 10–30 x 60
- 1 skuldertaske
- 1 snor
- 1 rengøringsklud (til linser)
- 1 betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

- 1 Øjenkop
- 2 Dioptri-indstilling
- 3 Zoom-håndtag
- 4 Båndføring
- 5 Midterdrev til indstilling af skarpheden
- 6 Kikkertkrop
- 7 Gevind-stativholder
- 8 Halsbånd
- 9 Spænde
- 10 Skuldertaske
- 11 Linse-afdækning
- 12 Objektiv-afdækning
- 13 Forstørrelses-visning



Sikkerhedsregler

-  **ADVARSEL! RISIKO FOR BØRNS LIV OG HELBRED!** Børn må ikke være alene og uden opsyn med indpakningsmateriale. Der er risiko for kvælning i emballagematerialet. Børn er som regel ikke i stand til at vurdere faremomenterne. De skal holdes borte fra produktet.
- Dette produkt er ikke noget legetøj, det hører ikke til i børnehænder. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår i omgangen med produktet.
-  **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Udsæt ikke kikkerten for direkte sollys.
- Kikkerten skal opbevares tørt og støvfrit. Ellers kan kikkerten blive beskadiget.
- Opbevar altid din kikkert i den medfølgende skuldertaske [10].
- Udsæt ikke kikkerten for temperaturer over 60°C.
- Kig aldrig igennem de indbyggede linser direkte i solen, da nethinden kan skades!
- Kikkerten bør ikke anvendes i stærk regn. Den kan komme til at lide overlast.

● Idrifttagning

● Indstilling af skarphed

- Luk det højre øje.
- Indstil nu billedet ved at dreje på indstillingsknappen således [5], at venstre øje nu ser billedet klart og tydeligt.

● Indstilling af dioptri

- Åben det højre øje og luk det venstre øje.
- Drej på dioptriindstillingen [2] til genstanden ses klart og tydeligt. Husk denne indstilling til senere iagttagelser.

● Indstilling af kikkertlegeme

- Hold kikkerten med begge hænder og bevæg kikkertlegemet [6] på sådan en måde (se afbildning B), at begge kredse bevæger sig hen mod hinanden, indtil De kun har en kreds i blikfeltet (se afbildning C).

● Forstørrelsesfaktor indstilles

- Drej på zoom-håndtaget [3], for at indstille forstørrelsesfaktoren.
- Forstørrelsesfaktoren (10–30) kan aflæses på forstørrelses-visningen [13].

● Øjenkopper i plast (til brillebrugere)

- Vend øjenskålen [1] om. Dette gør synsfeltet større og gør iagttagelsen nemmere for brillebærere.

● Indstilling af Halsbånd

- Før Halsbåndets [8] ender gennem spænderne [9].
- Før Halsbåndets [8] ender gennem båndføringerne [4] (se afbildning E).
- Før remmens ender [8] efterfølgende som vist i afbildning F og G igennem spænderne [9].
- Træk hårdt i Halsbåndet [8] på begge sider af spændet [9]. På den måde fikseres Halsbåndet [8] ved spænderne [9] (se afbildning G).

● Stativ anvendes

Bemærk: Stativ og stativadapter er ikke indeholdt i den samlede levering. Dette kan købes separat i specialforretningen.

- Vær under montering og brug af et stativ ubefinget opmærksom på den tilhørende vejledning.
- Tag stativdækslet [14] ud af gevind-stativholderen [7] ved at dreje det mod urets retning.
- Spænd stativadapterens gevind i gevindtilslutningen for stativet [7] i retning med uret. Forbind

efterfølgende stativet med den indspændte stativadapter.

- Skil efter brug stativet fra stativadapteren. Drej efterfølgende stativadapteren ud af stativets gevindtilslutning til et stativ [7] i retning mod uret.
- Sæt stativdækslet [14] på gevindforbindelsen til stativet [7] igen ved at dreje dækslet [14] med urets retning.

● Rengøring og pleje

- Kikkerten må ikke skilles ad ved rengøring.
- Benyt den medleverede rengøringsklud [15] eller en blød klud uden tråde, for at rengøre linserne af kikkerten.
- Tryk ikke hårdt ved rengøring af de følsomme linser.
- Skulle der stadig være lidt snavs på linserne, så fugt kluden med lidt ren alkohol (spiritus).
- Tildæk altid øjestykkerne [1] og objektivet med tildækningen til øjestykkerne [11] og tildækningen til objektivet [12], når kikkerten ikke bruges. På denne måde forhindres ridser på linsen.
- Rengør produktets kabinet [6] med en tør, fnugfri klud.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strenge kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorene som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Jumelles zoom 10–30 x 60

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conventionnelle

Ces jumelles sont conçues pour permettre l'observation, avec un grossissement, d'objets, d'animaux d'arbres etc. éloignés. Ce produit est conçu pour une utilisation en plein air dans un endroit abrité. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

● Contenu de livraison

- 1 jumelles 10–30 x 60
- 1 sac d'épaule
- 1 cordelette
- 1 chiffon de nettoyage (pour les lentilles)
- 1 mode d'emploi



● Description des pièces et éléments

- 1 Bonnette
- 2 Réglage des dioptries
- 3 Manette zoom
- 4 Passage de la bandoulière
- 5 Partie centrale pour la mise au point
- 6 Corps des jumelles
- 7 Support de pied fileté
- 8 Bandoulière
- 9 Boucle
- 10 Sac d'épaule

- 11 Cache œilleton
- 12 Cache objectif
- 13 Affichage grossissement
- 14 Cache de pied
- 15 Chiffon de nettoyage (pour les lentilles)



Indications de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.
- Ce produit n'est pas un jouet, ne pas le laisser entre les mains des enfants. Les enfants ne peuvent évaluer les dangers relevant de l'utilisation du produit.
-  **ATTENTION ! DANGER D'INCENDIE !** Ne jamais pointer les jumelles vers le soleil – risque de brûlure !
- Veillez à ce que vos jumelles soient conservées dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Autrement, les jumelles peuvent être endommagées.
- Toujours ranger les jumelles dans le sac en bandoulière 10 fourni.
- N'exposez pas les jumelles à des températures supérieures à 60°C.
- Ne regardez jamais directement le soleil à travers les lentilles montées, ceci peut entraîner des lésions de la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles en cas de pluies abondantes. Les jumelles pourraient être endommagées.

● Mise en service

● Réglage de la netteté

- Fermez l'oeil droit.
- Réglez alors l'image en tournant la molette de mise au point 5 de telle sorte que l'image soit bien claire et nette pour l'oeil gauche.

● Mise au point de la dioptrie

- Ouvrez l'oeil droit et fermez l'oeil gauche.
- Tournez le réglage de la dioptrie [2] jusqu'à ce que vous voyiez l'objet bien clair et net. Retenez bien ce réglage pour les observations ultérieures.

● Réglage du corps des jumelles

- Tenir les jumelles à deux mains et aligner le corps des jumelles [6] (voir ill. B), de manière à ce que les deux cercles se déplacent l'un vers l'autre, jusqu'à n'avoir qu'un seul cercle dans le champ de vision (voir ill. C).

● Réglage du facteur de grossissement

- Pour régler le facteur de grossissement, tournez la manette du zoom [3].
- Le facteur de grossissement (10-30) peut être lu au niveau de l'affichage du grossissement [13].

● Bonnettes oculaires en plastique (pour porteurs de lunettes)

- Relever les bonnettes [1]. Ceci permet d'agrandir le champ de vision et facilite l'observation pour les porteurs de lunettes.

● Réglage de la bandoulière

- Enfilez les extrémités de la bandoulière [8] à travers les boucles [9].
- Enfilez les extrémités de la bandoulière [8] par les guidages de la bandoulière [4] (voir ill. E).
- Passer ensuite les extrémités de la sangle [8] à travers les boucles [9] comme le montrent les illustrations G et F.
- Tirez fermement sur la bandoulière [8] des deux côtés de la boucle [9]. La bandoulière [8] sera ainsi bloquée au niveau des boucles [9] (voir ill. G).

● Utilisation du trépied

- Avis :** Le pied et l'adaptateur pour le pied ne sont pas fournis. Vous pouvez les acheter séparément dans le commerce spécialisé.
- Lors du montage et de l'utilisation d'un pied, tenez obligatoirement compte du mode d'emploi correspondant.
 - Extrayez le cache de pied [14] du support de pied fileté [7] en tournant dans le sens anti-horaire.
 - Vissez le filetage de l'adaptateur pour pied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le filetage pour pied [7]. Reliez ensuite le pied à l'adaptateur pour pied vissé.
 - Après utilisation, retirez le pied de l'adaptateur pour pied. Dévissez ensuite l'adaptateur pour pied du filetage pour pied [7] en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - Remplacez le cache de pied [14] sur le connecteur fileté du pied [7] en tournant le cache [14] dans le sens horaire.

● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais vos jumelles en vue de les nettoyer.
- Utilisez le chiffon de nettoyage [15] fourni ou un chiffon souple et sans fil pour nettoyer les lentilles des jumelles.
- Nettoyez la surface fragile des lentilles sans exercer de pression forte dessus.
- S'il reste des résidus de poussière sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (esprit de vin).
- Recouvrez toujours l'ocilleton [1] et l'objectif avec le capuchon d'ocilleton [11] et le capuchon d'objectif [12], lorsque les jumelles ne sont pas utilisées. Vous éviterez ainsi les rayures sur la lentille.
- Nettoyez le corps des jumelles [6] à l'aide d'un chiffon sec et non-pelucheux.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un auto-

collant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

Zoomverrekijker 10–30 x 60

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Deze verrekijker is bedoeld voor het op grotere afstand bekijken van objecten, dieren, bomen enz. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik in de openlucht. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

● Inhoud van de levering

- 1 verrekijker 10–30 x 60
- 1 schoudertas
- 1 draagkoord
- 1 schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
- 1 gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Oogstuk
- 2 Dioptrie-instelling
- 3 Zoom-hendel
- 4 Koordgeleiding
- 5 Middenwielje voor de focusinstelling
- 6 Corpus verrekijker
- 7 Statiefhouder met schroefdraad
- 8 Draagkoord
- 9 Gesp
- 10 Schouder tas
- 11 Afdekking oogstuk

- 12 Afdekking objectief
- 13 Vergrotingsweergave
- 14 Statiefdop
- 15 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)



Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING!**
LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.
- Dit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het product kunnen uitgaan.
-  **ATTENTIE! BRANDGEVAAR!**
Zet de verrekijker niet in direct zonlicht.
- Let er a.u.b op, dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij opgeborgen wordt. De verrekijker zou anders beschadigd kunnen worden.
- Bewaar de verrekijker altijd in de meegeleverde schouder tas 10.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen boven 60°C.
- Kijk door de ingebouwde lenzen nooit direct in het zonlicht. Daardoor kan letsel aan het netvlies van uw ogen ontstaan!
- Gebruik de verrekijker niet bij zware regen. De verrekijker zou beschadigd kunnen worden

● Gebruikname

● Scherpte instellen

- Sluit uw rechteroog.
- Stel nu het beeld middels draaien van het middenwiel 5 zodanig in, dat het beeld voor uw linkeroog scherp en duidelijk wordt.

● Dioptrie-instelling

- Open uw rechteroog en sluit uw linkeroog.
- Draai aan de dioptrie-instelling [2] tot u het object duidelijk en scherp ziet. Onthoud deze instelling voor latere observaties.

● Corpus verrekijker instellen

- Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het corpus van de verrekijker [6] zo (zie afb. B), dat beide cirkels naar elkaar toe bewegen, totdat u alleen nog één cirkel kunt zien (zie afb. C).

● Vergrotingsfactor instellen

- Draai aan de Zoom-hendel [3] om de vergrotingsfactor in te stellen.
- De vergrotingsfactor (10–30) kan alleen worden afgelezen van de vergrotingsweergave [13].

● Oogschelpen van kunststof (voor bril dragers)

- Stulp de oogstukken [1] om. Dit vergroot het zichtveld en vereenvoudigt de doorkijk voor bril dragers.

● Draagkoord instellen

- Voer de uiteinden van het draagkoord [8] door de gespen [9].
- Voer de uiteinden van het draagkoord [8] door de koordgeleidingen [4] (zie afb. E).
- Rijg de uiteinden van het draagkoord [8] vervolgens door de gespen [9] zoals getoond op afb. F en G.
- Trek aan beide zijden van de gesp [9] het draagkoord [8] strak. Zo bevestigt u het draagkoord [8] aan de gespen [9] (zie afb. G).

● Statief gebruiken

Opmerking: statief en statiefadapter zijn niet bij de levering inbegrepen. Deze kunt u separaat in de vakhandel kopen.

- Let bij de montage en het gebruik van een statief absoluut op de bijbehorende gebruiksaanwijzing.
- Haal de statiefdop [14] uit de statiefhouder met schroefdraad [7], door deze linksom te draaien.
- Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de klok mee in de schroefdraadaansluiting van het statief [7]. Verbind vervolgens het statief met de ingeschroefde statiefadapter.
- Verwijder na gebruik het statief van de statiefadapter. Schroef vervolgens de statiefadapter tegen de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor het statief [7].
- Plaats de statiefdop [14] weer terug op de schroefdraad van de statiefhouder [7] door de dop [14] rechtsom te draaien.

● Reiniging en onderhoud

- Demonteer uw verrekijker nooit voor reinigingsdoeleinden.
- Gebruik het meegeleverde schoonmaakdoekje [15] of een zachte doek zonder draden om de lenzen van de verrekijker te reinigen.
- Het reinigen van het gevoelige lensoppervlak dient te geschieden zonder sterke druk.
- Indien noch vuilresten op de lenzen blijven zitten, de doek met een beetje zuivere alcohol (spiritus) bevochtigen.
- Dek de oogschelpen [1] en het objectief altijd af met de oogschelp-afdekking [11] en de objectief-afdekking [12], als u de verrekijker niet gebruikt. Zo voorkomt u krassen op de lens.
- Reinig de buitenkant van de verrekijker [6] met een droge, pluivrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgedien-
de product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw
gemeentelijke overheid.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen
zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig
getest. In geval van schade aan het product kunt
u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het
product. Deze wettelijke rechten worden door onze
hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf
aankoopdatum. De garantieperiode start op de
dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon
alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor
aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van
dit product een materiaal- of productiefout optreedt,
dan wordt het product door ons – naar onze keuze –
gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze ga-
rantie komt te vervallen als het product beschadigd
wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten.
Deze garantie is niet van toepassing op producton-
derdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage
en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderde-
len gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen
aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars,
accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn
van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te
waarborgen dient u de volgende instructies in acht
te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het
artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs
van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegra-
veerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder)
of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebre-
ken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail
contact met de onderstaande service-afdeling op te
nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan
samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en ver-
melding van de concrete schade alsmede het tijdstip
van optreden voor u franco aan het u meegedeelde
servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Zoom-Fernglas 10–30 x 60

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Fernglas 10–30 x 60
- 1 Schultertasche
- 1 Umhängekordel
- 1 Reinigungstuch (für die Linsen)
- 1 Bedienungsanleitung



● Teilebeschreibung

- 1 Augenmuschel
- 2 Dioptrieeinstellung
- 3 Zoom-Hebel
- 4 Kordelführung
- 5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- 6 Fernglaskörper
- 7 Gewinde-Stativhalterung
- 8 Umhängekordel
- 9 Schnalle

- 10 Schultertasche
- 11 Augenmuschel-Abdeckung
- 12 Objektiv-Abdeckung
- 13 Vergrößerungs-Anzeige
- 14 Stativkappe
- 15 Reinigungstuch (für die Linsen)



Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!**
Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche 10 auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme

● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes 5 so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [6] so (siehe Abb. B), dass sich beide Kreise aufeinander zu bewegen, bis Sie nur noch einen Kreis im Blickfeld haben (siehe Abb. C).

● Vergrößerungsfaktor einstellen

- Drehen Sie am Zoom-Hebel [3], um den Vergrößerungsfaktor einzustellen.
- Der Vergrößerungsfaktor (10–30) kann an der Vergrößerungs-Anzeige [13] abgelesen werden.

● Augenmuschel aus Kunststoff (für Brillenträger)

- Stülpen Sie die Augenmuscheln [1] um. Dies vergrößert das Sichtfeld und erleichtert Brillenträgern die Beobachtung.

● Umhängekordel einstellen

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Schnallen [9].
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Kordelführungen [4] (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] anschließend wie in den Abbildungen F und G dargestellt durch die Schnallen [9].
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [9] an der Umhängekordel [8]. So fixieren Sie die Umhängekordel [8] an den Schnallen [9] (siehe Abb. G).

● Stativ verwenden

- **Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie die Stativkappe [14] aus der Gewinde-Stativhalterung [7] heraus, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [7]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [7].
- Setzen Sie die Stativkappe [14] wieder auf den Gewindeanschluss für das Stativ [7], indem Sie die Kappe [14] im Uhrzeigersinn drehen.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Reinigungstuch [15] oder ein weiches, fadenloses Tuch, um die Linsen des Fernglases zu reinigen.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Decken Sie die Augenmuscheln [1] und das Objektiv immer mit der Augenmuschel-Abdeckung [11] und der Objektiv-Abdeckung [12] ab, wenn das Fernglas nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Kratzer auf der Linse.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper [6] mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Ⓛ DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Ⓛ AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Ⓛ CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG04058
Version: 08 / 2020

Last Information Update · Tilstand af
information · Version des informations · Stand
van de informatie · Stand der Informationen:
05 / 2020 · Ident.-No.: HG04058052020-6

